

Иноязычная развивающая среда и ее характеристики

Дети дошкольного и младшего школьного возраста, изучающие английский язык как иностранный, осваивают его в условиях *искусственно созданной языковой среды*. Это означает, что они имеют возможность слышать и активно использовать английский язык только на занятиях, в общении с учителем и с другими детьми. Таким образом, атмосфера на занятиях должна всячески поощрять использование английского языка и по возможности приближаться к естественной языковой среде. В этом случае задача учителя состоит в том, чтобы, пользуясь иностранным языком в качестве средства общения с детьми, «творить» иноязычное языковое пространство, регулируя степень языкового воздействия на ребенка.

Важность создания языковой обучающей среды при обучении детей иностранным языкам неоднократно подчеркивалась отечественными исследователями и методистами. По утверждению известного педагога Ш. А. Амонашвили, такая среда «запускает» природные речевые механизмы, которые у маленького ребенка еще являются гибкими и пластичными. В условиях правильной организации языковой обучающей среды формирование речевых умений и навыков происходит быстрее и эффективнее, а сами речевые навыки и умения становятся более прочными и гибкими.

Вместе с тем, принимая во внимание цели и задачи обучения ребенка иностранному языку, следует учитывать, что такая среда должна иметь, прежде всего, развивающий характер. В этой связи в методике раннего обучения иностранному языку в последние годы принято говорить о создании развивающей языковой среды. Все используемые приемы, средства обучения, наглядный и раздаточный материал и другое оборудование должны создавать, а затем поддерживать развивающий и обучающий характер иноязычной среды.

Понятие языковой развивающей среды включает как собственно языковое окружение (языковая среда), так и физическое окружение ребенка на занятиях (предметная среда). Предметная среда привлекает ребенка, стимулирует его живой интерес к языку. В условиях дошкольного учреждения роль предметной среды очень велика. Особенность организации предметной среды в детском саду состоит в том, что ребенок находится с ней в постоянном контакте. Маленький ученик знает, что всегда может подойти, посмотреть и взять в руки то, что ему интересно. Такой контакт стимулирует реальное общение и становится основой для игровой деятельности ребенка. Общение на иностранном языке, организованное учителем в рамках предметной среды, становится значимым как для детей, так и для учителя. Можно говорить о том, что такая среда носит *интерактивный характер*. Очень полезным представляется создание специальной комнаты для занятий английским языком. В такой комнате могут быть карты, наклейки-надписи на предметах мебели, различные детские рисунки, проекты, игрушки-герои английских детских историй и сказок, фотографии с изображением главных достопримечательностей Лондона и Нью-Йорка.

Для того чтобы английский (иностраный) язык действительно стал средством общения, учитель должен стремиться создать *одноязычную* среду, в которой соблюдается принцип «один человек — один язык» (о важности этого принципа писали многие исследователи, например, Л. С. Выготский, И. А. Зимняя). Соблюдение этого условия выражается в том, что дети пользуются иностранным языком в тех случаях, когда общаются с героями или персонажами, понимающими и разговаривающими по-английски. Дети вынуждены сознательно использовать иностранный язык, так как знают, что иначе их просто не поймут. Таким образом, реализация принципа «один человек — один язык» в условиях искусственно созданной языковой среды означает *осознанное, вынужденное и регулярное использование иностранного языка при общении с конкретным персонажем* (особенно в тех случаях, когда учитель не говорит или плохо говорит на родном языке).

детей).

Как показывает практика, учителя часто стихийно и интуитивно стремятся использовать данный принцип в обучении, поэтому частыми героями детских занятий являются *Tom* и *Alice* — дети из Англии или другой англоязычной страны — или зверюшки и сказочные персонажи, которые говорят и понимают только по-английски. Кукла выступает активным участником общения на английском языке, а учитель общается с детьми при помощи куклы, которая позволяет управлять иноязычной средой. Роль куклы является решающей для мотивации использования иностранного языка при реальном общении. Учитель при помощи куклы инициирует общение на английском языке, управляет диалогом, организует игры детей на занятии, знакомит ребят с различными традициями той страны, язык которой они изучают. Через куклу или кукол-персонажей учитель может обеспечить введение, отработку того или иного речевого материала, обеспечить достаточно большой «инпут» (т. е. объем языкового материала, который предназначен как для активного, так и пассивного овладения). Использование куклы создает и особую дружелюбную атмосферу занятия. «Присутствующий» на занятии персонаж должен быть постоянным, обладать своим характером, привычками, кругом интересов и т.д.

Таким образом, активное и правильное использование куклы на занятии — это один из наиболее доступных способов реализации принципа «один человек — один язык». Следовательно, *использование куклы является обязательным элементом любого занятия с дошкольниками по английскому языку.*

Ребенок также должен понять, что научиться говорить на иностранном языке — это не только выучить слова и выражения, но и научиться жить в другом культурном пространстве. Ведь изучение другого языка — это и знакомство с другой культурой, с праздниками и обычаями другого народа, сказками, детскими играми и фольклором. Таким образом, следует уточнить понятие языковой среды, добавив слово *культурная*. Основная функция этой среды состоит в *аккультурации*, т. е. в приобщении детей к другой культуре. Такая среда не только сообщает детям новые знания, но и помогает им лучше узнать свою культуру, так как в процессе обучения постоянно сравнивается родная культура с культурой стран изучаемого языка.

Можно сделать вывод, что одна из важных задач учителя при обучении дошкольников состоит в создании адекватной иноязычной среды. Эта среда, как мы выяснили, обладает следующими характеристиками: она является иноязычной (по возможности, одноязычной), культурной, развивающей и интерактивной.

Одним из основных средств создания иноязычной среды выступает иноязычная речевая деятельность учителя. Наблюдения за тем, как преподаватель разговаривает с детьми на занятии, показывают, что учителя, как правило, не осознают степень воздействия своей речи на развитие речи ребенка на иностранном языке. Обучающий характер речевой деятельности на иностранном языке состоит в том, что, общаясь с учителем, дети учатся использовать язык в естественных ситуациях общения, а не только в учебных речевых ситуациях, которые «запланированы» для данного занятия. Такие естественно возникающие диалоги являются моделью речевого поведения для детей и образцом для подражания. Кроме того, и условиях, характерных для обучения дошкольников английскому языку в нашей стране, учитель часто является единственным свободно говорящим на изучаемом языке взрослым, с которым можно общаться при помощи иностранного языка. Учителю важно пользоваться речью осознанно и, по возможности, планировать свою речевую иноязычную деятельность. Для того чтобы обучающее воздействие речи учителя было велико, необходимо учитывать ряд факторов.

1. Речь учителя должна быть доступна детям в языковом отношении. Необходимо

избегать длинных синтаксически сложных предложений. Пример: *Take the blue bear. The blue bear is on the table.*

2. В случае, если вы видите, что ребенок вас не понимает, можно и нужно использовать необходимые повторы, перифраз или другие приемы. Пример повтора: *Take the book.* (Ребенок берет не то, о чем его просят.) *No. The book.* Пример перифраза: *What can you do? Can you swim? Can you dance?*

Исследование, проведенное Е. В. Возияновой при написании дипломной работы «Методические аспекты использования родного языка в речи учителя при обучении английскому языку детей дошкольного возраста», показало, что в группах, где учителя активно использовали перифраз, дети в итоге лучше реагировали на обращенную к ним английскую речь.

Перечисленные методические приемы учитель должен использовать осознанно, это поможет правильно и эффективно организовать процесс общения на английском языке и тем самым обеспечить создание иноязычной развивающей среды для ребенка.

С самого начала занятий с детьми необходимо решить, когда и в каких случаях учитель должен пользоваться английским (иностраным) языком. Анализ литературы, наблюдения и собственная работа автора статьи в этой области позволили выделить следующие основные ситуации, в которых преподаватель уже с самых первых дней обучения должен использовать только иностранный язык.

ЯЗЫК ИНСТРУКЦИЙ И КОМАНД

Особенно это касается тех заданий, которые дети постоянно выполняют на занятии. Большинство современных учебных пособий, предназначенных для обучения детей дошкольного или младшего школьного возраста, дает краткий перечень слов-инструкций, которые дети должны понимать на иностранном языке. Например: *Draw...; Color...; Cutout...; Glue...; Write...; Sing...; Open...; Close...; Let's listen to the story.* (Перечень рекомендуемых инструкций и команд см. в Приложении.)

Чтобы убедиться в том, что ребенок понял инструкцию, в первый раз ее можно перевести на русский язык или попытаться использовать средства невербальной коммуникации (жесты, движения и др.). Важно, чтобы уже на ранних этапах обучения язык инструкций был ясен и понятен. При регулярном и активном использовании ограниченного числа команд наблюдается переход этих выражений из пассивного в активный словарь учащихся.

НАЗВАНИЯ ИГР

Вместо того чтобы каждый раз объяснять детям правила игры на родном языке, достаточно сделать это один раз, а затем дать игре название. Таким образом, учителю достаточно будет только назвать игру (например: *Let's play Bingo*), и детям станет понятно, в какую игру они будут играть и что должны делать. При этом можно придумывать любые названия: смешные, эмоционально значимые слова и словосочетания хорошо запоминаются (так, например, игру про дождик можно назвать «Pitter-patter», а игру с пальчиками можно назвать «Fing- fng-fingers»). Рифмованным играм можно давать названия по первой строчке стихотворения (например, «Where is Thum- bkin?», «Peter Pointer», «Ten Little Men» и другие).

ЯЗЫК ИГРЫ

Это — слова, выражения, считалки, регулирующие выбор водящего, выбытие игроков, ход игры, очередность вступления в игру и т.д. (Перечень предлагаемых выражений и считалок см. в Приложении.)

ЯЗЫК ПООЩРЕНИЙ

Это очень важная область использования иностранного языка. Детей нужно обязательно хвалить и всячески поощрять, укрепляя их уверенность в своих силах. К сожалению, детей на занятиях все-таки мало хвалят. Очень хорошо, если похвала исходит не только от учителя, но и от персонажей занятия, и от группы детей. По команде учителя дети могут хлопать или все хором говорить: *Well done*. На первом этапе (1-й год обучения) в детском саду необходимо ограничить число выражений, применяемых для поощрения, постепенно увеличивая его (см. Приложение). Так, например, можно использовать следующие выражения: *Good; Good boy; Good girl*. Используя >ти выражения в первый раз, учитель должен сначала ввести английское выражение, перевести его, а затем использовать. Важно, однако, чтобы на каждом конкретном этапе обучения (например, в первый месяц обучения) учитель использовал только одно из возможных выражений.

Благодаря полному отказу от использования родного языка в типичных ситуациях (инструкции и команды, поощрения и др.) происходит быстрое пополнение лексического запаса (активного и пассивного) новыми единицами. Вместе с тем, на начальных этапах обучения полностью исключить родной язык учащихся из процесса обучения невозможно.

Наблюдения показывают, что учителя нередко слишком много говорят на родном языке или, наоборот, пользуются исключительно иностранным языком. Очевидно, что и то и другое — крайности, которые не способствуют овладению языком. Использование родного языка должно носить осознанный и целенаправленный характер и быть ограничено определенным количеством ситуаций, где он не только не мешает, но и способствует обучению. Особую роль при создании языковой обучающей среды играет *использование приемов обучения, обеспечивающих погружение детей в культуру стран изучаемого языка*. Здесь важно отметить большую роль игр, в которые играют дети англоязычных стран. При организации и проведении таких игр широко используются различные присказки-приговорки и дразнилки, которыми играющие дети дразнят водящего. Эти короткие тексты нравятся детям, легко запоминаются и превращают обучение в эмоциональное и радостное событие. При проведении таких игр детям важно объяснить, что именно так играют их сверстники в Англии или в Америке и именно так дразнятся.

В качестве примера можно привести игру «Off Ground He». Это игра в догонялки. Цель водящего состоит в том, чтобы «запятнать» всех участников игры. При этом задача играющих — не оказаться на «земле», потому что их может запятнать водящий. Игроки при этом могут находиться где угодно: на стульях, на воображаемых кирпичках, кораблях и т.д. Водящему, чтобы запятнать играющих, приходится ждать, пока им не надоест сидеть на одном месте или пока они не упадут со своего, возможно, не очень удобного убежища. Играющие все время дразнят водящего: *Ha-ha I am in ty den. You can go away again.*

Особую роль в создании иноязычной среды играет прием *сторителлинг* (storytelling). Известно, что деятельность детей при прослушивании сказки на английском языке подобна игровой деятельности. Однако, если в игре ребенок реально действует в воображаемых обстоятельствах, то при слушании сказки и обстоятельства, и действия воображаемые. Слушая сказку, дети «погружаются» в язык, так как им интересно. При этом ребенок часто

становится на позицию героя и «содействует» вместе с ним.

Другим эффективным средством создания иноязычной среды являются *видеоматериалы*. Видео не только делает процесс обучения увлекательным, но и позволяет наглядно продемонстрировать образцы речевого поведения, которое в очень сильной степени обусловлено культурой страны. Ведь мы обучаем детей не только языку и умению решать конкретные задачи общения, но речевому и неречевому поведению, характерному для другой культуры.

Большинство методистов (И. А. Зимняя, З. Н. Никитенко, Е. И. Ленская) считают, что полностью исключить родной язык из процесса обучения невозможно. К сожалению, авторы не приводят данных о желательном соотношении высказываний на обоих языках, однако утверждают, что ведущим на занятии все-таки должен быть иностранный и И.1К (ИЯ). Таким образом, использование родного языка для создания развивающей языковой среды всегда должно быть строго ограничено и обосновано. В этом случае родной язык (Я I) может стать эффективным средством обучения, способствующим, а не препятствующим усвоению иностранного языка. На занятии при обучении детей возможны три основных варианта соотношения родного и английского языков.

- Я1 + некоторое использование ИЯ.
- Использование ИЯ + некоторое использование Я1.
- Исключительное использование ИЯ.

Второй и третий варианты являются наиболее эффективными с точки зрения создания развивающей иноязычной среды. Необходимо так организовать изучение иностранного языка, чтобы от первого варианта в начале обучения прийти затем ко второму или третьему. Целенаправленность использования родного языка требует определить те ситуации, в которых мы должны пользоваться только родным языком. Ведь одна из важных задач учителя состоит в сознании ситуации, когда ребенок вынужден употреблять иностранный язык по принципу «здесь и сейчас». Конечно, использование родного языка во многом определяется и уровнем коммуникативной компетенции учителя, его умением свободно общаться на иностранном языке.

Таким образом, важность создания на занятии английским языком языковой культурной развивающей среды неоспорима. Гак как такая среда стимулирует иноязычную речевую деятельность детей и содействует скорейшему развитию речевых умений на английском языке, то одна из первейших задач учителя - создать именно такую среду.